

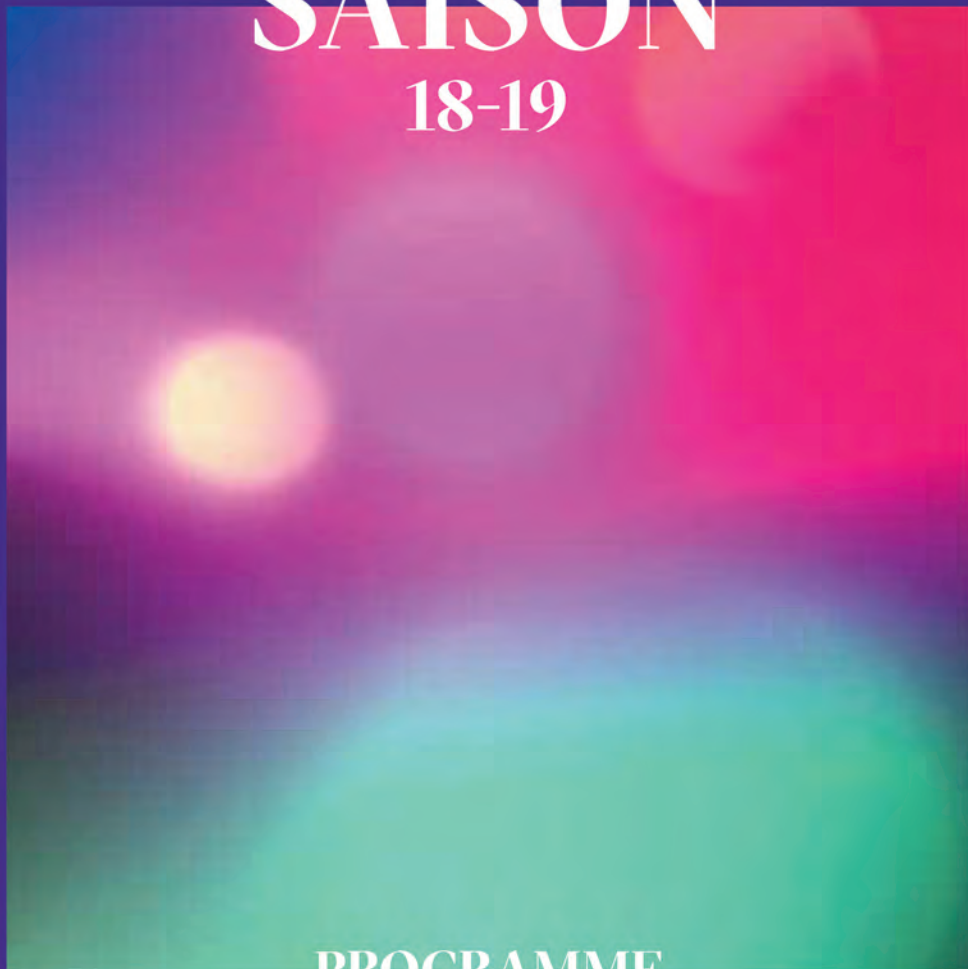


ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



85^e SAISON 18-19



PROGRAMME
de
CONCERT
MARS | AVRIL

Partenaire de saison



DIRECTEUR MUSICAL
KENT NAGANO

Complice de l'Orchestre symphonique de Montréal



hydro
quebec
.com

SOYEZ AUX PREMIÈRES LOGES!



MAESTRIA

QUARTIER DES SPECTACLES

LANCEMENT PRINTEMPS 2019



STUDIOS



CONDOS



PENTHOUSES

INSCRIVEZ-VOUS!

| maestriacondos.com

NOVATEUR. AGILE. LUXUEUX.
BRANCHÉ.

LE TOUT NOUVEAU
UX 2019

À PARTIR DE

39 670\$*



 | SPINELLI LEXUS LACHINE

210, boul. Montréal-Toronto, Lachine QC
514 612-1783

 | SPINELLI LEXUS POINTE-CLAIRE

335, boul. Brunswick, Pointe-Claire QC
514 694-0771



estiatorio Milos

BEAUTÉ GRECQUE



MONTREAL

NEW YORK

ATHENS

LONDON

LAS VEGAS

MIAMI

EN PARFAITE
HARMONIE AVEC
L'OSM



POWER CORPORATION
DU CANADA

VEN. 15 MARS
20H

LES RÉCITALS

En partenariat avec



ANNE-SOPHIE MUTTER

ANNE-SOPHIE MUTTER, violon / violin
LAMBERT ORKIS, piano

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

Sonate pour piano et violon n° 21 en mi mineur, K. 304 (15 min)
Sonata for Piano and Violin no. 21 in E minor, K. 304

Allegro
Tempo di menuetto

CLAUDE DEBUSSY (1862-1918)

Sonate n° 3 pour violon et piano en sol mineur (14 min)
Sonata no. 3 for Violin and Piano in G minor

Allegro vivo
Intermède (Fantasque et léger)
Finale (Très animé)

MAURICE RAVEL (1875-1937)

Sonate n° 2 pour violon et piano en sol majeur (18 min)
Sonata no. 2 for Violin and Piano in G major

Allegretto
Blues (Moderato)
Perpetuum mobile (Allegro)

•••••
ENTRACTE / INTERMISSION



Le carré coloré de la couverture a été créé à partir d'une perception synesthésique des *Planètes*, op. 32, de Gustav Holst.
The coloured square depicted on the cover originates in a synesthetic perception of Gustav Holst's *Planets*, op. 32.

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Sonate pour piano et violon n° 32 en si bémol majeur, K. 454 (24 min)

Sonata for Piano and Violin no. 32 in B-flat major, K. 454

Largo – Allegro

Andante

Allegretto

FRANCIS POULENC (1899-1963)

Sonate pour violon et piano (13 min)

Sonata for Violin and Piano

Allegro con fuoco

Intermezzo (Très lent et calme)

Presto tragico

Columbia Artists Management, LLC

R. Douglas Sheldon

Mme Mutter enregistre pour Deutsche Grammophon.
On peut aussi l'entendre sur EMI Classics et Erato/Warner Classics.

Ms. Mutter records for Deutsche Grammophon
and is available on EMI Classics and Erato/Warner Classics.





ANNE-SOPHIE MUTTER

VIOLON / VIOLIN

Depuis plus de quarante ans, Anne-Sophie Mutter brille dans les plus prestigieuses salles du monde, s'illustrant dans le domaine de la musique classique comme soliste, mentor et artiste visionnaire. Avec quatre prix Grammy à son actif, cette artiste se dévoue tant à l'interprétation de la grande tradition musicale qu'à la création de nouvelles musiques. Elle a en effet donné en première mondiale 27 œuvres de compositeurs tels Unsuk Chin, Sebastian Currier, Henri Dutilleux, Sofia Goubaidouline, Witold Lutosławski, Norbert Moret, Krzysztof Penderecki, Sir André Previn, Wolfgang Rihm et John Williams. Elle s'investit aussi dans un grand nombre de projets porteurs, dont celui qui vise à soutenir les futures générations de musiciens par le truchement de la Fondation Anne-Sophie Mutter, connue internationalement.

Son calendrier 2019 comporte des prestations en Asie, en Europe et dans les deux Amériques, témoignant de son éclectisme musical et de sa notoriété dans l'univers de la musique classique. En mars, elle participera à la création de *Ghost Trio* de Sebastian Currier au Carnegie Hall, puis, en décembre, à celle d'un quatuor à cordes de Jörg Widmann au Centre national des arts du spectacle à Pékin; deux œuvres qu'elle a commandées et qui lui sont dédiées. M^{me} Mutter effectuera un retour aux États-Unis en juillet 2019 pour deux concerts au Festival de Tanglewood, l'un pour célébrer André Previn, l'autre pour offrir des extraits de son album à paraître bientôt, *Across the Stars*. Il s'agit d'œuvres du compositeur oscarisé John Williams dans des arrangements écrits spécialement pour la violoniste. En septembre, elle jouera des extraits du même enregistrement sur la Königplatz de Munich; une toute première participation de l'artiste à un concert en plein air. La sortie du disque *Across the Stars* sur Deutsche Grammophon est prévue pour septembre 2019.

Au mois d'août, Anne-Sophie Mutter se produira de nouveau aux Festivals de Salzbourg et de Lucerne pour jouer le *Concerto pour violon* de Sibelius avec Daniel Barenboim à la tête du West-Eastern Divan Orchestra. Les concertos pour violon de Mozart, avec lesquels elle sillonne l'Europe et les États-Unis, constituent un autre thème central de ses activités en 2019. En Europe et en Amérique du Sud, elle fera des apparitions avec le West-Eastern Divan Orchestra dans le *Triple concerto* de Beethoven, avec Daniel Barenboim et Yo-Yo Ma. Les musiciens des Mutter Virtuosi, l'ensemble de la Fondation Anne-Sophie Mutter, l'accompagneront à l'occasion de leurs débuts en Amérique du Sud.

Anne-Sophie Mutter has been an international figure in the world's major concert halls for over 40 years, making her mark on the classical music scene as a soloist, mentor and visionary. The four-time Grammy® Award winner is equally committed to the performance of traditional composers as to the future of music, having given the world premieres of 27 works by composers including Unsuk Chin, Sebastian Currier, Henri Dutilleux, Sofia Gubaidulina, Witold Lutosławski, Norbert Moret, Krzysztof Penderecki, Sir André Previn, Wolfgang Rihm and John Williams. Ms. Mutter also dedicates herself to numerous benefit projects and to supporting future generations of musicians through the world-renowned Anne-Sophie Mutter Foundation.

Her 2019 concert calendar features performances in Asia, Europe, North and South America, reflecting the violinist's musical versatility and her unparalleled prominence in the world of classical music. In March she will perform the world premiere of Sebastian Currier's *Ghost Trio* at Carnegie Hall, and in December she will give the world premiere of Jörg Widmann's String Quartet at the National Center for the Performing Arts, Beijing. Both works were commissioned by and dedicated to her. Mutter returns to the United States in July 2019 for two concerts at the Tanglewood Festival, one celebrating André Previn, and another performing selections from her upcoming album *Across the Stars*, which features works by Oscar-winning composer John Williams in arrangements he wrote especially for her. In September she will perform selections from *Across the Stars* on Munich's Königplatz, marking the first time in her career performing as part of an open air concert. *Across the Stars* is scheduled to be released on Deutsche Grammophon in September 2019.

In August, Mutter returns to the Salzburg and Lucerne Festivals performing Sibelius's Violin Concerto with Daniel Barenboim conducting the West-Eastern Divan Orchestra. Another thematic focus in 2019 is Mozart's Violin Concertos, which she will perform throughout Europe and the United States. In Europe and South America, she appears with the West-Eastern Divan Orchestra performing the Beethoven Triple Concerto with Daniel Barenboim and Yo-Yo Ma and she takes The Mutter Virtuosi, the ensemble of the Anne-Sophie Mutter Foundation, with her for its debut tour in South America.

In March 2018, Mutter became the first German artist to receive Poland's Gloria Artis Gold Medal for Cultural Achievements and in June 2019 she will receive the coveted Polar Music Prize, given in Sweden to both

LES ARTISTES

En mars 2018, la violoniste est devenue la première artiste allemande à recevoir la médaille d'or du Mérite culturel polonais Gloria Artis pour ses réalisations dans le domaine de la culture; en juin 2019, elle sera décorée du convoité prix Polar Music, décerné en Suisse aux artistes à la fois de la scène classique et populaire qui ont eu un impact culturel majeur dans leur sphère d'activité. Anne-Sophie Mutter avait précédemment reçu le Grand ordre du Mérite allemand, la Légion d'honneur en France, l'Ordre bavarois du Mérite, la Décoration d'honneur pour services rendus à la République d'Autriche et de nombreux autres honneurs.

classical and popular artists who have made important cultural impact in their world performances and activities. She has previously been awarded the German Grand Order of Merit, the French Medal of the Legion of Honour, the Bavarian Order of Merit, the Decoration of Honour for Services to the Republic of Austria, and numerous other honors.



Présenté par
 Hydro Québec

INSCRIVEZ-VOUS à L'INFOLETTRE !

Pour tout savoir sur les activités de votre Orchestre, rendez-vous à [OSM.CA/infolettre](https://osm.ca/infolettre).

Nous vous promettons
de belles découvertes !

SUBSCRIBE to the NEWSLETTER!

To find out all about your Orchestra's activities, go to [OSM.CA/infolettre](https://osm.ca/infolettre).

We promise you'll make some
wonderful discoveries!

Partenaire de saison





LAMBERT ORKIS

PIANO

Les intérêts musicaux de Lambert Orkis englobent répertoire traditionnel et œuvres contemporaines, sur instruments modernes et d'époque. Son impressionnante carrière comprend plus de onze années de tournées internationales avec le violoncelliste Mstislav Rostropovitch. Depuis plus de trente ans, il se produit avec la violoniste Anne-Sophie Mutter dans les salles les plus prestigieuses du monde. Leurs nombreux enregistrements et DVD réalisés chez Deutsche Grammophon comprennent l'intégrale des sonates de Mozart (prix Choc de l'année), de Beethoven (prix Grammy) et de Brahms ainsi que, plus récemment, la *Sonate n° 2 pour violon et piano* de Penderecki.

Lambert Orkis a aussi eu l'occasion de jouer avec les violoncellistes Lynn Harrell, Anner Bylisma et Daniel Müller-Schott, le violoniste Julian Rachlin, l'altiste Steven Dann ainsi qu'avec les quatuors à cordes Vertavo, Emerson, American, Mendelssohn, Curtis et Manchester. À titre de soliste, il s'est notamment produit sous la direction de chefs tels que Christoph Eschenbach, Mstislav Rostropovitch, Leonard Slatkin, Rafael Frühbeck de Burgos, Günther Herbig, Robert Kapilow, Leon Fleisher et Kenneth Slowik.

Par ailleurs, Lambert Orkis a créé et enregistré les œuvres de nombreux compositeurs, dont des pièces pour piano seul de George Crumb, Richard Wernick et James Primosch (Bridge Records). Avec David Hardy, violoncelle solo du National Symphony Orchestra, il joue sur instruments modernes et d'époque dans l'intégrale des œuvres pour piano et violoncelle de Beethoven (Sono Luminus).

Comme interprète et pédagogue réputé, il a participé au Festival australien Musica Viva et, à deux reprises, siégé au jury et joué au Concours et Festival international de musique de chambre de Trondheim, en Norvège. L'International American Music Competition for Pianists du Carnegie Hall et le Friedheim Awards Competition du Kennedy Center ont fait appel à lui comme arbitre.

Lambert Orkis s'est produit partout dans le monde, a participé à des enregistrements avec les Kennedy Center Chamber Players et le Smithsonian Institution's Castle Trio (instruments d'époque), et occupe le poste de clavier solo au National Symphony Orchestra (Washington) et de professeur de piano à la Temple University (Philadelphie). La République fédérale d'Allemagne l'a honoré en lui décernant la Croix de l'Ordre du Mérite.

The musical interests of Lambert Orkis encompass traditional and contemporary music performed on modern and period instruments. His substantial career includes more than eleven years of international touring as a partner with cellist Mstislav Rostropovich. For more than thirty years, he has appeared with violinist Anne-Sophie Mutter to capacity audiences in the world's finest performance venues. Their many recordings and DVDs for Deutsche Grammophon include the complete sonatas by Mozart (Choc de l'année Award), Beethoven (Grammy Award), and Brahms, and most recently, Penderecki's *Sonata no. 2 for Violin and Piano*.

His distinguished career includes appearances with cellists Lynn Harrell, Anner Bylisma, and Daniel Müller-Schott, violinist Julian Rachlin, and violist Steven Dann, and he has performed with the Vertavo, Emerson, American, Mendelssohn, Curtis, and Manchester string quartets. As soloist he has made appearances with conductors including Christoph Eschenbach, Mstislav Rostropovich, Leonard Slatkin, Rafael Frühbeck de Burgos, Günther Herbig, Robert Kapilow, Leon Fleisher, Kenneth Slowik, and others.

Mr. Orkis has premiered and recorded the works of numerous composers, including solo compositions by George Crumb, Richard Wernick, and James Primosch for Bridge Records. With the National Symphony Orchestra's Principal Cellist David Hardy, he performs using both modern and period instruments, Beethoven's complete works for piano and cello on the Sono Luminus label.

Mr. Orkis participated as a distinguished performing artist and teacher for Australia's Musica Viva Festival and has twice served as juror of and performed for the Trondheim (Norway) International Chamber Music Competition and Festival. The Carnegie Hall International American Music Competition for Pianists and the Kennedy Center Friedheim Awards Competition have engaged him as an adjudicator. As an Honored Artist for Taiwan's New Aspect International Music Festival, he performed and presented master classes in Taipei.

He has appeared internationally as orchestral soloist, performs and has recorded as a member of the Kennedy Center Chamber Players and the Smithsonian Institution's Castle Trio (period instruments), and holds the positions of Principal Keyboard of the National Symphony Orchestra and Professor of Piano at Temple University in Philadelphia. In acknowledgment of his accomplishments, Mr. Orkis was awarded the Cross of the Order of Merit by the Federal Republic of Germany.

PATRICIA KOPATCHINSKAJA

AVEC POLINA LESCHENKO



Présenté par
QUÉBECOR

7^e
Pro
Musica

DIMANCHE, 31 MARS - 14h30

Salle Pierre-Mercure du
Centre Pierre-Péladeau

300, boul. De Maisonneuve Est, Montréal
Métro Berri-UQAM

Billetterie : 514 987-6919
centrepierrepeladeau.tuxedobillet.com

Informations : 514 845-0532
promusica.qc.ca



Conseil des arts
et des lettres du Québec
Québec



Montréal

FONDATION  Sibylla Hesse

Pour ce récital, la violoniste Anne-Sophie Mutter et le pianiste Lambert Orkis – duo de renommée internationale dont la collaboration dure depuis un peu plus de trente ans – ont choisi d’interpréter deux sonates très contrastantes de Wolfgang Amadeus Mozart et trois sonates françaises de la première moitié du XX^e siècle, soit celles de Claude Debussy, Maurice Ravel et Francis Poulenc.

In this recital, violinist Anne-Sophie Mutter and pianist Lambert Orkis – a duo of internationally renowned artists whose collaboration has lasted over thirty years – have chosen to perform two highly contrasting sonatas by Wolfgang Amadeus Mozart and three French sonatas from the first half of the twentieth century by Claude Debussy, Maurice Ravel and Francis Poulenc.

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Né à Salzbourg, le 27 janvier 1756 – Mort à Vienne, le 5 décembre 1791

Sonate pour piano et violon n° 21 en mi mineur / Sonata for Piano and Violin no. 21 in E minor, K. 304
Sonate pour piano et violon n° 32 en si bémol majeur / Sonata for Piano and Violin no. 32 in B-flat major, K. 454

« J’envoie ci-joint à ma sœur 6 *Duetti a Clavicembalo e Violino* de Joseph Schuster. Je les ai souvent joués ici, ils ne sont pas mal. Si je reste, j’en écrirai également dans ce goût, car ils plaisent beaucoup ici. Je vous les envoie surtout pour que vous puissiez vous *divertir* à deux », écrit, de Munich, Wolfgang Amadeus Mozart à son père, le 6 octobre 1777. Mozart quitte cette ville à peine cinq jours plus tard, mais compose tout de même, entre octobre 1777 et juin 1778, six sonates pour violon et piano (K. 301 à K. 306). Elles sont inspirées de celles du compositeur et chef d’orchestre allemand Joseph Schuster en ce qu’elles présentent un véritable dialogue entre les deux instruments, ainsi placés sur un pied d’égalité.

La *Sonate pour piano et violon en mi mineur*, K. 304, est écrite à Paris, où Mozart se rend en mars de l’année 1778 avec sa mère après un séjour de quelques mois à Mannheim. Si le compositeur entretient de cordiaux rapports avec certains membres de la noblesse allemande et quelques amis musiciens de Mannheim en visite dans la capitale française, ses relations avec l’aristocratie parisienne sont plutôt froides. Célébré comme enfant prodige lors de ses passages précédents en 1764 et 1765, Mozart est cette fois-ci reçu avec indifférence, voire avec mépris. Empreintes d’un ton pathétique qui ne se retrouve pas dans les œuvres de commande écrites à la même époque, la *Sonate pour piano et violon en mi mineur*, K. 304, et la *Sonate pour piano en la mineur*, K. 310, pourraient constituer un écho des vexations alors subies par le compositeur.

C’est six ans plus tard, en 1784, que Mozart écrit la *Sonate pour piano et violon en si bémol majeur*, K. 454. Le compositeur réside alors à Vienne, où il œuvre depuis 1781 comme musicien indépendant. À partir de l’été 1782 – qui est également le moment de son mariage avec Constanze Weber, la sœur d’une chanteuse dont il était tombé amoureux à Mannheim avant son départ pour Paris en mars 1778 –, Mozart connaît un grand succès, attribuable notamment au triomphe de son opéra *L’enlèvement au sérail*, créé le 16 juillet.

“I send my sister herewith six duets for clavicembalo and violin by Schuster, which I have played often. They are not bad. If I stay on I shall write six myself in the same style, as they are very popular here. My main object in sending them to you is that you amuse yourselves à deux,” wrote Wolfgang Amadeus Mozart to his father, in a letter from Munich dated October 6, 1777. Though Mozart left Munich not even five days later, he did, nevertheless, compose his six Sonatas for Violin and Piano K. 301–306 between October 1777 and June 1778. The collection is inspired by the German composer and conductor Joseph Schuster’s six sonatas, inasmuch as they develop a genuine dialogue between the two instruments acting as equal partners throughout.

Mozart wrote the Sonata for Piano and Violin in E minor K. 304 during a tour to Paris with his mother, in March 1778, following their five-month stay in Mannheim. While Mozart remained on cordial terms with certain members of the German nobility and with a few of Mannheim’s visiting musicians to the French capital, his relations with the Parisian aristocracy can be described as cold. In previous visits to Paris in 1764 and 1765, Mozart had been celebrated as a child prodigy, but this time around he was met with indifference verging on contempt. Imbued with a certain pathos that we scarcely encounter in his commissioned works from the same period, the Sonata for Piano and Violin in E minor K. 304 and the Piano Sonata in A minor K. 310 may indeed reflect his disappointment at his Parisian reception.

Six years later, in 1784, Mozart wrote the Sonata for Piano and Violin in B-flat major K. 454. He was now living in Vienna, where he had been working as a freelance musician since 1781. It was in the summer of 1782 – which coincided with his marriage to Constanze Weber, whose sister, the singer Aloysia Weber he had courted in Mannheim right before leaving for Paris back in March 1778 – that Mozart began to enjoy greater success. The triumph of his opera *The Abduction from the Seraglio*, which was premiered on July 16, had much to do with his new-found popularity.

LES ŒUVRES

Le début de l'année 1784 est fort occupé : en plus de concerts publics dans lesquels Mozart dirige ou exécute ses œuvres au piano, il se produit en privé – 13 fois durant le mois de mars seulement, principalement chez le comte Esterházy et chez l'ambassadeur de Russie – et compose pour répondre aux commandes provenant d'organisations de concerts locales, de musiciens viennois ou de virtuoses en tournée. La *Sonate pour piano et violon en si bémol majeur*, K. 454, est ainsi écrite en quelques jours à peine, à la fin du mois d'avril, pour la jeune Regina Strinasacchi, de passage dans la capitale autrichienne. Lors de la création de l'œuvre, le 29 avril, la violoniste italienne est accompagnée par le compositeur qui aurait joué avec une partition blanche sous les yeux, la partie de piano n'étant à ce moment pas encore notée.

The early months of 1784 were a busy time for Mozart: in addition to giving public concerts in which he either conducted or performed his works at the piano, he also appeared in numerous private performances – 13 in the month of March alone, mainly for the Prince Esterházy or at the home of the Russian ambassador – while fulfilling commissions from local concert societies, Viennese musicians, or touring *virtuosi*. The Sonata for Piano and Violin in B-flat major K. 454 was written in the space of only a few days at the end of April, for the young Italian violinist Regina Strinasacchi who was to perform in the Austrian capital. The work was premiered on April 29, with Mozart accompanying Strinasacchi at the piano. By all appearances, he did so from a blank score, for the piano part had not yet been notated.

CLAUDE DEBUSSY

Né à Saint-Germain-en-Laye (France), le 22 août 1862 – Mort à Paris, le 25 mars 1918

Sonate n° 3 pour violon et piano en sol mineur / Sonata no. 3 for Violin and Piano in G minor

C'est dans les affres d'une longue et douloureuse maladie et dans une France ravagée par la Première Guerre mondiale que Claude Debussy écrit sa *Sonate n° 3 pour violon et piano en sol mineur*. La guerre exacerbe le nationalisme du compositeur qui, s'inscrivant dans la tradition des grands maîtres français du XVIII^e siècle, entreprend en 1915 l'écriture d'une série de six sonates pour groupes d'instruments variés. De ce nombre, seulement trois seront complétées. Celle pour violon et piano, en *sol* mineur, est la troisième et dernière : « J'ai terminé enfin la *Sonate* », écrit-il à son ami Robert Godet, le 7 mai 1917. « Par une contradiction bien humaine, elle est pleine d'un joyeux tumulte. Défiez-vous à l'avenir des œuvres qui paraissent planer en plein ciel, souvent elles ont croupi dans les ténèbres d'un cerveau morose. »

Le premier mouvement, *Allegro vivo*, oscille entre intermèdes passionnés et moments de grand calme où le temps semble suspendu, à la faveur d'un rythme harmonique plutôt lent et de la répétition, au piano, de motifs d'accompagnement presque hypnotiques. Plus ludique, le mouvement central *Fantastique et léger* laisse entendre, après une introduction capricieuse et une première section plutôt espiègle, d'indéniables influences espagnoles. Cette inspiration se retrouve également dans le Finale, *Très animé*. Celui-ci débute avec un rappel lointain, comme un écho, du thème initial du premier mouvement avant d'aboutir, comme le décrivait Debussy, « au jeu simple d'une idée qui tourne sur elle-même comme le serpent qui se mord la queue ».

Claude Debussy composed his Sonata no. 3 for Violin and Piano in G minor while in the throes of a long and painful battle with cancer, and at a time when France had been ravaged by the First World War. The war served to strengthen the composer's nationalism, however, and following in the tradition of the great French masters of the 18th century, he set out, in 1915, to write a series of six sonatas for various instrumental formations. He managed to complete only three. His Sonata for Violin and Piano in G minor is the third and last in the cycle he had begun: "I have – at last! – finished the Sonata for Violin and Piano," wrote Debussy to his friend Robert Godet on May 7, 1917. "By a very human contradiction, it is full of joyous tumult. In future, beware of works that seem to hover in the open sky; often they have rotted in the darkness of a morose brain."

The first movement, an *Allegro vivo*, oscillates between passionate interludes and moments of extraordinary calm in which time appears suspended: the rather slow harmonic rhythm and the repetition, in the piano part, of accompaniment motifs take on an almost hypnotic quality. Following a capricious introduction and a rather mischievous first section, the playful *Fantastique et léger* (Whimsical and light) second movement incorporates unmistakable Spanish influences, also perceptible in the finale, marked *Très animé*. The latter movement begins with a distant, echo-like reminder of the initial theme of the first movement before "ending up", as Debussy described it, "with a simple idea turning back upon itself, like a snake biting its own tail".

MAURICE RAVEL

Né à Ciboure (France), le 7 mars 1875 – Mort à Paris, le 28 décembre 1937

Sonate n° 2 pour violon et piano en sol majeur / Sonata no. 2 for Violin and Piano in G major

Commencée en 1923, la *Sonate pour violon et piano n° 2 en sol majeur*, M. 77, de Maurice Ravel ne sera terminée que quatre ans plus tard. Dans cette œuvre, qui est la dernière qu'il consacre à un ensemble de musique de chambre, Ravel poursuit l'entreprise de dépouillement amorcée dans la *Sonate pour violon et violoncelle en do majeur* (1921-1922) et mène l'indépendance des parties instrumentales encore plus loin que dans les *Chansons madécasses* (1925-1926) : « Je me suis imposé cette indépendance, explique Ravel, en écrivant une *Sonate pour piano et violon*, instruments essentiellement incompatibles, et qui, loin d'équilibrer leurs contrastes, accusent ici cette même incompatibilité. »

Le premier mouvement, *Allegretto*, débute avec un thème d'une simplicité naïve et aux couleurs modales, joué d'abord au piano, puis partiellement repris par le violon à la quinte supérieure. Dans les interstices de cette mélodie de violon vient se glisser, au registre grave du piano, un motif plus mécanique, constitué de brèves notes répétées et d'un rapide saut de quarte. Quelques harmonies plus osées permettent de percevoir une influence du jazz, qui sera affichée beaucoup plus clairement dans le deuxième mouvement; un *blues* au caractère improvisé avec ses ostinatos, son rythme syncopé et ses glissandos suggestifs. Le troisième mouvement débute par un rappel du motif « mécanique » du premier mouvement, suivi d'une accélération rythmique menant jusqu'aux doubles croches de violon qui, ininterrompues jusqu'à la toute fin de la pièce, en justifient le titre de *perpetuum mobile*, mouvement perpétuel.

La correspondance de Maurice Ravel fournit certaines indications quant aux raisons expliquant la longue période de gestation de sa *Sonate pour violon et piano* : en janvier 1924, Ravel a le « cafard ». Il pensait pouvoir la terminer pour le début du mois de février, mais ses idées noires l'empêchent d'y travailler : il devra remettre à plus tard la création de cette œuvre, qu'il avait pourtant promis de jouer lors d'un concert prévu à Londres au printemps.

Though Ravel began composing the Sonata for Violin and Piano no. 2 in G major in 1923, he did not complete it until four years later. It was to be his last chamber music work. Here, Ravel continues his exploration of stripped-down textures begun in the Sonata for Violin and Cello in C major (1921–1922), bringing out the independence of instrumental parts to an even greater extent than in his *Chansons madécasses* (1925–1926). In fact, he declared that he had willfully sought out this independence between the instruments, “in writing a sonata for piano and violin which, far from evening out their contrasts, accentuates their very incompatibility”.

The first movement, an *Allegretto*, begins with a naively simple, modally tinged theme at the piano followed by its partial iteration at the violin, a fifth higher. In the interstices of this melody at the violin, Ravel then interjects a more mechanical motif of brief repeated notes and a rapid leap of a fourth in the piano's low register. Other more daring harmonic passages intimate a jazz influence that becomes much more obviously in the second movement, an improvised-sounding Blues with ostinatos, syncopated rhythms, and suggestive glissandos. The third movement begins by evoking the “mechanical” motif heard at the outset, followed by rhythmic acceleration leading to a rush of sixteenth notes at the violin that continues uninterrupted to the very end, substantiating the movement's title *Perpetuum mobile* (perpetual motion).

Maurice Ravel's correspondence gives us some indication of the reasons for the work's long gestation period: in January 1924, Ravel had been afflicted with a recurrent “terrible sadness”. Though he expected to complete the work at the beginning of February, he was inhibited by this mental illness from further work, postponing its premiere, scheduled for London that spring and in which he was to be the featured pianist.

FRANCIS POULENC

Né à Paris, le 7 janvier 1899 – Mort à Paris, le 30 janvier 1963

Sonate pour violon et piano / Sonata for Violin and Piano

Poulenc caressait le projet d'écrire une sonate pour violon et piano depuis au moins 1918, mais ce n'est qu'en 1943 qu'il termine une œuvre de cette nature. Elle sera créée le 21 juin de cette même année lors du septième Concert de la Pléiade, série organisée à l'initiative de l'éditeur Gaston Gallimard et consacrée à la promotion de la musique contemporaine française et des œuvres rares. Sous l'Occupation, un tel projet prend des allures de résistance artistique particulièrement manifestes dans le concert du 21 juin, donné « au bénéfice des écrivains et musiciens prisonniers ». Le même esprit préside à l'inspiration de la sonate de Poulenc, écrite en l'honneur de Federico García Lorca, poète et dramaturge espagnol fusillé par les franquistes au début de la guerre civile. « Ayant toujours souhaité dédier une œuvre à la mémoire de Lorca [...], m'inspirant d'un de ses vers célèbres : "La guitare fait pleurer les songes" (c'est beau, même traduit), je composai d'abord une manière d'*Andante-cantilène*, vaguement espagnol. Ensuite, j'imaginai, comme finale, un *Presto tragico* dont l'élan rythmique et vital serait tout à coup brisé par une coda lente et tragique. Un premier mouvement emporté devait fixer le climat. » À cette impulsion « littéraire » s'ajoutent deux modèles musicaux : ceux des sonates pour piano et violon de Brahms et de Debussy, « les seuls compositeurs qui, depuis les classiques, ont résolu victorieusement le problème ardu de l'équilibre piano-violon », pensait Poulenc.

Poulenc had nurtured the project of writing a sonata for violin and piano from as early as 1918, but it was not until 1943 that he produced his first work in this genre. The Sonata for Violin and Piano was premiered on June 21 of that same year, as part of the seventh event of the Concerts de la Pléiade series organized by the publisher Gaston Gallimard in support of contemporary French music and of rare works. Under German occupation, this project took the form of an artistic resistance, eminently palpable at the concert of June 21, "given for the benefit of writers and musicians who were prisoners of war". This same spirit was Poulenc's inspiration for this Sonata in homage to Spanish poet and playwright Federico García Lorca, who was murdered by Franco's militias early in the Spanish Civil War: "Having always wished to dedicate a work to the memory of Lorca, [...] I was inspired by one of his most celebrated verses: 'The guitar makes dreams cry' (even in translation it is pretty). At first, I composed a sort of vaguely Spanish *Andante-cantilena*. Then I imagined as a finale a *Presto* whose lively rhythmic *élan* would suddenly be broken by a slow, tragic coda. A fiery first movement was to set the tone." In addition to its literary impulse, the work draws substance from two musical exemplars: the sonatas for violin and piano of both Brahms and Debussy, "the only composers who since the Classical age," Poulenc contended, "have successfully resolved the arduous challenge of achieving balance between the piano and violin".

© Florence Brassard
© Traduction : Le Trait juste



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

FAITES
PARTIE
— des —
Amis
— de —
l'OSM

« Les activités éducatives destinées aux enfants sont un exemple concret du soutien de l'Orchestre à la relève et je suis fier d'encourager cette initiative. »

"The educational activities intended for children are a concrete example of the Orchestra's support for the youth, and I'm proud to support this initiative."

RAYMOND BEAUBIEN

Ami de l'OSM depuis 2006 / Friend of the OSM since 2006

VOTRE DON FAIT LA **DIFFÉRENCE**



AMIS
DE L'OSM

POUR TOUT CONNAÎTRE SUR LE PROGRAMME
DES AMIS DE L'OSM

OSM.CA/ DON | 514 840-7464

LE GRAND ORGUE

PIERRE-BÉIQUE

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au fondateur et premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, épouse de monsieur Athanase David, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une gracieuseté de feu madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

The organ at Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM founder and first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, wife of Mr. Athanase David, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible, courtesy of the late Mrs. Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

LA MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

La réalisation de la nouvelle résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Ædifica Architectes, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's new home was made possible thanks to the government of Québec which will also assume its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Ædifica Architects, under the direction of Jack Diamond.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

OFFICIERS

Président

LUCIEN BOUCHARD*
Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L.,
S.R.L.

Présidente déléguée

HÉLÈNE DESMARAIS*
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Vice-présidents

MARIE-JOSÉE NADEAU*
Conseil mondial de l'énergie
NORMAN M. STEINBERG*
Norton Rose Fulbright Canada

Trésorier

NICOLAS MARCOUX*
PricewaterhouseCoopers LLP

Secrétaire

THIERRY DORVAL*
Norton Rose Fulbright Canada
Chef de la direction de l'OSM
MADELEINE CAREAU*
Orchestre symphonique de Montréal

PERSONNEL ADMINISTRATIF

DIRECTION GÉNÉRALE

MADELEINE CAREAU
chef de la direction
MARIE-JOSÉE DESROCHERS
chef de l'exploitation
CATHERINE FERLAND TRUDEL, CPA, CMA
chef, direction financière et administrative
GENEVIEVE BOLDUC
assistante à la direction générale
SIMON OUELLETTE
chef, projets spéciaux – Virée classique
BÉATRICE MILLE
adjointe au directeur musical
FREDDY EXCELLENT
technicien, administration et ressources humaines

ADMINISTRATION DE LA MUSIQUE

MARIANNE PERRON
directrice, programmation musicale
SÉBASTIEN ALMON
directeur, tournées et opérations artistiques
MARC WIESER
chef, projets spéciaux artistiques
ÉMILIE LAFORCE
chargée de projets, artistique et
relation artistes invités
MARIE-HÉLÈNE FOREST
chargée de projets, artistique
ÉLISABETH DAVID
agente, tournées

AFFAIRES GOUVERNEMENTALES

MAXIME LATAILLE
directeur, affaires gouvernementales

ADMINISTRATION DE L'ORCHESTRE

JEAN GAUDREAU
directeur, personnel musicien
ANNE-MARIE LOZIER
archiviste et coordonnatrice des chœurs
KRYSTEL NADEAU
archiviste et coordonnatrice artistique par intérim
BENOÎT GUILLEMETTE
assistant à la musicothèque

ÉDUCATION

CAROLINE LOUIS
directrice, éducation
MÉLANIE MOURA
responsable, programmation jeunesse et
médiation
EDUARDO MENA
coordonnateur, éducation

PRODUCTION

MARIE-CLAUDE BRIAND
directrice, production
CARL BLUTEAU
chef machiniste

ADMINISTRATEURS

MARC-ANDRÉ BOUTIN*, Davies WardPhillips
& Vineberg S.E.N.C.R.L., S.R.L.
RÉJEAN M. BRETON, ing.
JEAN-GUY DESJARDINS*, Corporation Fiera Capital
MARIE-JOSÉE DESROCHERS*, MBA,
Orchestre symphonique de Montréal
LYNDA DURAND, Productions Ostar inc.
JEAN-ANDRÉ ÉLIE
CLAUDE GAGNON, BMO, Groupe financier, Québec
L'HONORABLE MARC GOLD*, sénateur
PIERRE A. GOULET, Gestion Scabrini inc.
PATRICK LAHAIE*, McKinsey & Compagnie
MATHIEU L. L'ALLIER, Mission Capital
MONIQUE LEROUX*, Fiera Capital
GÉRARD A. LIMOGES, C.M., F.C.P.A.
administrateur de sociétés
PATRICK LOULOU*, Domtar Inc.
PAUL LOWENSTEIN, Les services de gestion
CCFL Ltée
LOUISE MACDONALD, Conseillère en
leadership de direction
L. JACQUES MÉNARD*, C.C., O.Q., BMO
Nesbitt Burns et BMO Groupe financier

DOUGLAS N. BARNES
chef accessoiriste
NICOLA LOMBARDO
chef son
HENRY SKERRETT
chef éclairagiste

COMMANDITES

PIERRE MICHAUD
directeur, commandites
VÉRONIQUE BUGEAUD
conseillère principale, développement
NAWAL OMRI
chargée de comptes
SABRINA REMADNA
chargée de comptes
LÉA GRIGNÉ
coordonnatrice

MARKETING ET COMMUNICATIONS

JONATHAN PRUNIER
directeur, marketing-communications
PASCALE OUIMET
chef, relations publiques et relations médias
KARYNE DUFOUR
chef, marketing relationnel
CLARA HOUÉIX
coordonnatrice, contenu et médias sociaux
MICHÈLE-ANDRÉE LANOUE
coordonnatrice, relations publiques
et relations médias
GABRIEL PAQUIN-BUKI
rédacteur et coordonnateur, intérim
RODOLPHE LEGRAND
responsable web et éditeur
CHARLIE GAGNÉ
INGRID FONTES
chargées de projets, marketing

FINANCEMENT ET FONDATION DE L'OSM

ANNIE BOISCLAIR
directrice, financement
CATHERINE LUSSIER
chef de projets – événements philanthropiques
JOSIANNE LAFANTAISIE
conseillère, développement philanthropique
– campagne grand public
ADÈLE LACAS
conseillère, développement philanthropique
– dons majeurs et planifiés
EMANUEL EUVRARD
conseiller principal, développement
philanthropique – dons majeurs et planifiés
SUZIE BOUCHER
coordonnatrice, événements philanthropiques
et Fondation
PASCALE SANDAIRE
coordonnatrice, gestion des dons
ANIA WURSTER
coordonnatrice, Cercle d'honneur

CHARLES MILLIARD, NATIONAL
GEORGES E. MORIN*
JEAN PARÉ, O.Q.
CONSTANCE V. PATHY, C.M., C.Q., DMus,
Les Grands Ballets Canadiens de Montréal
RICHARD PAYETTE, Manuvie Québec
ÉLISE PROULX, Hydro-Québec
PIERRE RODRIGUE*, BCE-Bell
STEPHEN ROSENHEK, Le Naturiste inc.
JONATHAN TÉTRAULT*, Cirque du soleil
LOUIS G. VÉRONNEAU, Bombardier Inc.
REGINALD WEISER, Positron Industries

MEMBRES D'OFFICE

JENNIFER GABRIELE, Club des Jeunes Ambassa-
deurs de l'OSM, présidente
JACQUES LAURENT, C.R., Borden Ladner Gervais
S.E.N.C.R.L., S.R.L.
STÉPHANE LÈVESQUE, musicien de l'OSM
SYLVAIN MURRAY, musicien de l'OSM
CÉLINE OLIVIER, Association des bénévoles
de l'OSM, présidente

*Membre du comité exécutif

VENTES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE

INES LENZI
directrice, ventes et service à la clientèle
LAURIE-ANNE DEIGLAT
chef, ventes et service à la clientèle
DAPHNÉ BISSON
analyste d'affaires, ventes et service à la clientèle
YAZAN SHUKAIRY
coordonnateur, ventes et
opérations billetterie
ANNIE CALAMIA
coordonnatrice, ventes de groupe
CAROLINE BERTRAND
LISE-MARIE RIBERDY
ANTOINE JEAN
CORALIE ROBINSON-THÉBERGE
TREVOR HOY
OPHÉLIE GEMME
KEVIN BRAZEAU
BETHANY INGRAHAM
MAYA GAUVREAU
BÉATRICE BEAUDIN-CAILLÉ
conseillers(ères), ventes et service à la clientèle
CHARLES BOYER
coordonnateur, campagnes d'abonnement et dons
ANASTASIA DOMEREGO
CAMILLE GIRARD-MARCIL
superviseuses, salle d'appel
JEAN-PIERRE BOURDEAU
CHRISTIANE POSSAMAÏ
LAURIE LÉVEILLÉ
NADIA DESROCHES
SUZANNE VIOLINO
PHILIPPE LAVALLÉE
LAURENCE MARION-PARIZEAU
DAPHNÉE BÉRUBÉ
SAMUEL GILBERT
RACHEL SALMON-BELISLE
BRICE GOUGUET
SARA SALCEDO
agent(e)s, campagnes d'abonnements et dons

SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS

NATHALIE MALLET
contrôleuse
MANON BRISSON
technicienne comptable
TUAN HUYNH
technicien comptable
PATRICK GELOT
chef, informatique
CHOUKRI BELHADJ
technicien informatique et multimédia
BRUNO VALET, CRHA
chef, ressources humaines
MARINE LEMAITRE
conseillère, ressources humaines

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES

CÉLINE OLIVIER
présidente



GRANDS DONATEURS / MAJOR DONORS

Cercle du Maestro / Maestro Circle

1 000 000 \$ ET PLUS / AND OVER

The Rossy Family Foundation* +

Le programme Artistes en résidence de l'OSM est rendu possible grâce au généreux soutien de La fondation de la famille Rossy. / The OSM Artist in Residence Programme is made possible through the generous contribution of The Rossy Family Foundation.

100 000 \$ - 499 999 \$

Ann Birks* +
Fondation J. Armand Bombardier* +
Barbara Bronfman & Family* +
Satoko & Richard Ingram +
Kent Nagano
Michel Phaneuf, C.M.* +
David Sela

50 000 \$ - 99 999 \$

Claudine & Stephen Bronfman
Family Foundation* +
John Farrell et François Leclair +
Juliana Pleines* +
Ariane Riou et Réal Plourde* +
David B. Sela* +

25 000 \$ - 49 999 \$

The Azrieli Foundation
Bunny Berke & Lawrence Luskó
Bita & Paolo Cattelan +
Fayolle Canada
Marina Gusti
Jack & Harriet Lazare
Robert Raizenne
Ruth & David Steinberg Foundation*
David Tarr & Gisèle Chevretils

10 000 \$ - 24 999 \$

Benoît Bessette et Joël Arsenault
Réjean et Louise-Marie Breton* +
Susan Casey Brown
Murray Dalfen
Fogarty Étude Légale - Fogarty Law Firm +
Nahum & Dr. Sheila Gelber
Shirley Goldfarb
Tom Little & Ann Sutherland
Eunice & Alexander (Bob) Mayers
Michèle et Jean Paré* +
Constance V. Pathy
Docteure Christiane Robert et M. André Côté
Lillian Vineberg
Anonyme (1)

Cercle d'honneur / Honour Circle

5 000 \$ - 9 999 \$

À la mémoire de Susan Aberman
Jocelyne et Louis Audet
Renée et Pierre Béland
Naomi & Eric Bissell
Gilles Brassard
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation
Dr. Karen Buzaglo & Mr. Alexandre Abecassis
J. Chang Charitable Fund and the Council for
Canadian American Relations

À la mémoire de Jean-Paul Cholette

Lucie Contant-Marcotte
Drs Diane Francœur et Francis Engel
Madame Doris Gauthier
Marie-Claire Hélie
René Huot
Alexandra & Peter Hutchins
Mrs Roslyn Joseph
Céline et Jacques Lamarre
Irving Ludmer Family Foundation
Dr. Richard Mackler
Pierrette Rayle & John H. Gomery
Dr. W. Mark Roberts and Roula Drossis
In honour of Eni and Berni Rosenberg
Lyon & Dundi Sachs
Fondation Denise et Guy St-Germain
Richard Taylor
Bill Tresham et Madeleine Panaccio
Martin Watier
Sue & Soren Wehner
Michael & Margaret Westwood
Colleen & Mirko Wicha
Anonyme (1)

3 000 \$ - 4 999 \$

Robert P. Bélanger et Francine Descarries
Sigrid et Gilles Chatel
Drs Sylvia & Richard Cruess
Rona & Robert Davis
André Dubuc
Mr. & Mrs. Aaron Fish
Fondation Stéfane Foumy
Kappy Flanders
Joan F. Ivory
Jean-Yves Noël
Dr François Reeves
Guylaine Saucier, C.M., F.C.A.
Vendôme Télévision
Anonyme

2 000 \$ - 2 999 \$

Assurat inc.
Mme Nicole Beauséjour et Me Daniel Picotte
Liliane Benjamin
Antje Bettin
Suzanne Bisailon
Joan & Hy Bloom
Marlene G. Bourke
Maureen & Michael Cape
Cecily Lawson & Robert S. Carswell
Famille Louise et André Charron
Dre Louise Choinière
Francine Cholette et Martin Ouellet
Dr Richard Cloutier
Rachel Côté et Paul Cmikiewicz
In loving memory of Fran Croll
Marie Mireille et Philippe Dalle
Marie-Louise Delisle
Diane Demers
Dr Jacques Demers et Nicole Kirouac
Doggone Foundation Fund de la Fondation
du Grand Montréal
Monique Dupuis
Josée et Jean A. Élie
Henry & Marina Etingin
Karen Etingin
Sharron Feifer
In memory of Lillian & Harold Felber
Louise Fortier
Marie-Hélène Fox
Dr Stephan Gagnon
Thérèse Gagnon Giasson

Fondation Bernard Gauthier
Brenda & Samuel Gewurz
Nancy & Marc Gold
Rena & Dr. Mervyn Gornitsky
Marie-Claude Harvey et Martial Rivard
Riva & Thomas Hecht
Frank Hoffer
Vincent Jean-François
Fondation Pierre J. Jeannot
Maya Kanaan & Bechara Azar
Louise Cérat et Gilles Labbé
Serge Laflamme
Jean Lamarre et Diane Fugère
Denise Lambert
Émile Ghattas et Mona Latif-Ghattas
Mimi et Jacques Laurent
Lise Lavoie et Jacques Tremblay
Jean Leclerc
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Solange Lefebvre et Jean Grondin
Viateur Lemire
Dr André Levasseur
Jewel & Paul Lowenstein
Erna & Arnie Ludwick
Carole & Ejan Mackaay
Gaétan Martel
Drs. Jonathan Meakins & Jacqueline McClaran
Danielle et Pierre Meloche, O.C.
Eric & Jane Molson
Dr François-Pierre Mongeon
Caroline Montminy
La Famille Jean C. Monty
Georges E. Morin
Amin Noorani
Caroline Ouellet
Daniel Perreault
Richard Perron
Wakeham Pilot
Mr Jack Plaiçe
Oana Predescu
Thérèse et Peter Primiani
Shirley Quantz
Dr. S.J. Ratner
Dorothy Reitman
Suzanne Rémy
Dr. Michael & Doreen Rennert
Katherine & James Robb
Carmen Z. Robinson
Pierre et Roxanne Robitaille
Famille Alain et Manon Roch
Dr. Harry & Delores Rosen
Jean Remmer & Marvin Rosenbloom
Jeannine M. Rousseau
Pat & Paul Rubin
Denys Saint-Denis et Mireille Brunet
Dr. Bernard & Lois Shapiro
Dr. Ewa Sidorowicz
David & Neysa Sigler
Dr. Wendy Sissons
Ian & Helgi Soutar
Norm Steinberg & Renee Kessler
Ronald & Carol Slater
Josephine Stoker
À la mémoire de Douglas H. Tees
Jacques & Hope Tetrault
Julien Thibault-Roy
Mrs Gabrielle Tiven
Anne-Marie Trahan
Bill Tresham et Madeleine Panaccio
Lorraine Langevin et Jean Turmel
Lucie Vincelette
Reginald Weiser & Charlene Laprise
Tom Wilder & Sylvie Vergne
Roslyn & Harvey Wolfe
Rhonda Wolfe & Gary Bromberg
In memory of Lily Wollak
Anonymes (5)

*Dons dédiés à des projets spécifiques / Gifts dedicated to specific projects
+Dons pluriannuels / Multi-year gifts



Club Wilfrid-Pelletier

Le Club Wilfrid-Pelletier reconnaît le généreux amoureux de la musique qui ont choisi d'inclure l'OSM dans leur testament ou dans une autre forme de don différé. Informez-nous de votre démarche : nous serons heureux de vous remercier et de vous accueillir au sein du Club.

The Wilfrid-Pelletier Club honours those generous music lovers who have opted to include the OSM in their will or in another form than a cash donation. Please let us know about your plans. We will be delighted to thank you and welcome you to the Club.

don@osm.ca ou 514 840-7425

Bita & Paolo Cattelan
Judith Dubé
Paul Garvey
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Pierre S. Lefebvre
Nicole Pagé
Jean-Pierre Primiani
François Schubert
Sue Wehner
Anonyme (2)

Dons testamentaires / Bequests Saison 2016-2017-2018

Succession Bruce Bower
Succession Margarita Ciurana
Succession Hélène DeCorwin
Succession Francis Gutmann
Succession Frank H. Hopkins
Succession Jean H. Ouimet
Succession Jeannine Tremblay
Succession Joan Christina Edward

Événements-bénéfice

50 000 \$ ET PLUS / AND OVER

Hydro-Québec
Power Corporation du Canada
RBC Banque Royale
VIA Rail Canada

25 000 \$ - 49 999 \$

Bell
BMO Groupe Financier
Caisse de dépôt et placement du Québec
Mouvement des caisses Desjardins
Domtar Corporation
Saputo
SNC Lavalin
Solotech
Telus

15 000 \$ - 24 999 \$

ALDO
BCF avocats d'affaires
Blakes - Avocats
BMO Groupe Financier
Bombardier inc.
CAD Industries ferroviaires
Cirque du Soleil
Cogeco
Cossette
Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., s.r.l./LLP
Financière Sun Life
Fondation Luc Maurice
Fondation Sibylla Hesse
Fonds Placement Immobilier Cominar
Groupe Banque TD
Ivanhoé Cambridge Inc.
Letko Brosseau
Manuvie
McKinsey et Compagnie
Mercer
Metro Richelieu Inc.
Norton Rose Fulbright
RailTerm
SYSTRA Canada

5 000 \$ - 14 999 \$

Anonyme
Banque Nationale
Burgundy Asset Management
CAE inc.
Centres d'achats Beauward
Fasken Martineau DuMoulin S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Fondation Famille Wood
Fondation Mirella et Lino Saputo
Groupe Deschênes
Groupe Germain Hôtels
Keurig Canada
Mina Drimaropoulos
Petra Ltée
PricewaterhouseCoopers LLP
Saputo inc.
Solotech
Stingray
TFI International
W. Maxwell

1 500 \$ - 4 999 \$

AmpMe
Aon Parizeau
Ardene
Deloitte
Fondation McCarthy Tétrault
GDI Services (Québec) SEC
Groupe Canimex
Groupe Pétrolier Norcan Inc.
Hypertec
Le Cabinet de relations publiques NATIONAL
LEMAYMICAUD Architecture Design
Lussier Dale Parizeau Assurances et services financiers
McCarthy Tétrault
Medisys Health Group Inc.
Raymond Chabot Grant Thornton
Sojceci
Stikeman Elliott, S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Touché
Woods s.e.n.c.r.l./LLP
Xerox Canada Ltée



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL



AMIS
DE L'OSM

Chers Amis de l'OSM,
Vous êtes près de 5000 donateurs à contribuer au succès de l'Orchestre et à son engagement dans la communauté.
Merci très sincèrement!

Dear Friends of the OSM,
You are close to 5,000 donors who contribute to the OSM's success and to its community engagement.
Our heartfelt thanks!

Merci à l'Association des musiciens de l'OSM qui a généreusement fait don des lampes de lutrin. / We would like to thank the Musicians' Association of the OSM for the gift of music stand lights.

**FONDS PIERRE-BÉRIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ,
FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO
FONDS DE CAPITALISATION PERMANENT DE LA FONDATION DE L'OSM**

**10 MILLIONS \$ ET PLUS
10 MILLION AND OVER**

GOUVERNEMENT DU CANADA /
GOVERNMENT OF CANADA
RIO TINTO ALCAN

**5 MILLIONS \$ ET PLUS
5 MILLION AND OVER**

ANONYME
POWER CORPORATION DU CANADA
SOJECCI II LTÉE

**2 MILLIONS \$ ET PLUS
2 MILLION AND OVER**

HYDRO-QUÉBEC
FONDATION J. ARMAND BOMBARDIER
MÉCÉNAT PLACEMENTS CULTURE

**1 MILLION \$ ET PLUS
1 MILLION AND OVER**

BANQUE NATIONALE
GROUPE FINANCIER
BMO GROUPE FINANCIER
FONDATION JEUNESSE-VIE
FONDATION MIRELLA
ET LINO SAPUTO
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE
RBC FONDATION
SNC-LAVALIN

500 000 \$ ET PLUS / \$500,000 AND OVER

BELL CANADA
NUSSIA & ANDRE AISENSTADT
FOUNDATION

250 000 \$ ET PLUS / \$250,000 AND OVER

FONDATION KOLBER
IMPERIAL TOBACCO FOUNDATION
METRO
SUCCESSION MICHEL A. TASCHEREAU

150 000 \$ ET PLUS / \$150,000 AND OVER

ASTRAL MEDIA INC.
CHAUSSURES BROWNS SHOES
COGECO INC.
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM
ET FAMILLE
GUY M. DRUMMOND, Q.C.
CHARITABLE FOUNDATION
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER

100 000 \$ ET PLUS / \$100,000 AND OVER

ALVIN SEGAL FAMILY FONDATION
MR AND MRS AARON FISH
FONDATION J. LOUIS LÉVESQUE
FONDATION DENISE ET
GUY ST-GERMAIN
FONDATION MOLSON
FONDS ERNST PLEINES
LE MOUVEMENT DES CAISSES
DESJARDINS
PÉTRO-CANADA
SEAMONT FOUNDATION
SUCCESSION ROSEMARY BELL

Avec la participation du gouvernement du
Canada et du gouvernement du Québec
With the participation of the Government of
Canada and of the Government of Quebec

50 000 \$ ET PLUS / \$50,000 AND OVER

ADMINISTRATION PORTUAIRE
DE MONTRÉAL
M. EDOUARD D'ARCY
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
GEORGES C. METCALF CHARITABLE
FOUNDATION
MANUVIE
OMER DESERRES

25 000 \$ ET PLUS / \$25,000 AND OVER

M. PIERRE BÉRIQUE
FONDATION P.H. DESROSIERS
GUY JORON ET HUGO VALENCIA

10 000 \$ ET PLUS / \$10,000 AND OVER

ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM
ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM 2011-2012
BITA & PAOLO CATTELAN
CANIMEX
COPAP INC.
MERCK CANADA INC.
NORTON ROSE CANADA S.E.N.C.R.L.,
S.R.L./LLP
M. DAVID B. SELA
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON

Canada

Québec

**CONSEIL D'ADMINISTRATION
BOARD OF DIRECTORS**

Fondatrice, présidente du conseil
d'administration de la Fondation de l'OSM
HÉLÈNE DESMARAIS, C.M., L.L.D
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal
Chef de la direction
MADELEINE CAREAU
Orchestre symphonique de Montréal
Fondation de l'Orchestre symphonique
de Montréal
Secrétaire
CATHERINE SIMARD
Norton Rose Fulbright Canada, S.E.N.C.R.L.,
s.r.l./LLP
Trésorier
EDOUARD D'ARCY

**MEMBRES
MEMBERS**

LUCIEN BOUCHARD
Davies Ward Phillips & Vineberg,
S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Président du comité de placement
JACQUES BOURGEOIS
HEC Montréal
CLAUDE CHAGNON
Fondation Lucie et André Chagnon
MARIE-JOSÉE DESROCHERS
Orchestre symphonique de Montréal
PIERRE DUCROS
P. Ducros et associés
PASCAL DUQUETTE
Fondation HEC Montréal

Président du comité d'audit
GUY FRÉCHETTE
ANDREW MOLSON
Groupe conseil RES PUBLICA
JACQUES NANTEL
HEC Montréal
GUYLAINE SAUCIER, C.M., FCA
DAVID B. SELA
Copap Inc.
J. ROBERT SWIDLER
J. Robert Swidler & Associates
NATHALIE TREMBLAY
Fondation du cancer du sein du Québec



Beni di Batasiolo
Langhe Rosso 2016

Disponibile à la SAQ!

CH
CHARTON HOBBS
L'AMBASSADEUR DES GRANDES MARGUES 1 1925

18+

éduco **alcool**
La modération a bien
meilleur goût.



SCANNEZ

VIA L'APPLICATION SAQ.



NOS PARTENAIRES

Présentateur de l'OSM



Partenaire de saison



Présentateurs de série



Fondation J.A. DeSeve

Série jeunesse

Programme 34 ans et moins

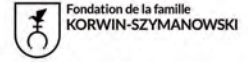


Concours OSM

Grands entretiens préconcert



Présentateurs de soirée



Privilégiés



Médias



Institutionnels



Publics



Plusieurs registres,
la même pureté.



SOPRANO



ALTO



TÉNOR



BASSE



L'eau officielle de l'Orchestre symphonique de Montréal



L'APRÈS-CONCERT À SON MEILLEUR





Au cœur des
mélodies
qui vous touchent
droit au cœur.

BMO



Ici, pour vous.^{MC}

BMO est fier de vous présenter
une saison musicale remplie d'émotions.